



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government**  
**Services Canada/Réception des soumissions Travaux**  
**publics et Services gouvernementaux Canada**  
**Room 100,**  
**167 Lombard Ave.**  
**Winnipeg**  
**Manitoba**  
**R3B 0T6**  
**Bid Fax: (204) 983-0338**

## **SOLICITATION AMENDMENT**

## **MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
Room 100,  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6

<b>Title - Sujet</b> Integrated Training Centre	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> M7594-180996/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> M7594-180996	<b>Date</b> 2017-09-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWZ-102-10300	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWZ-7-40037 (102)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-10-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wiebe, Dallas	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwz102
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 899-5257 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
M7594-180996/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwz102  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### **La modification 003 s'applique à la demande de propositions M7594-180996/A**

Les changements suivants dans la DP documents entrent en vigueur immédiatement. Cette modification fera partie des documents de l'Accord.

### **Partie A : Modifications ou révisions à la Demande de propositions**

### **Partie B : Questions et réponses**

#### **Partie A : Modifications ou révisions à la Demande de propositions**

Reportez-vous aux Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP), l'article 2.2 Exigences spécifiques de présentation des propositions

**Supprimer:** Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de trente (30) pages.

**Insérer:** Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de quarante (40) pages.

#### **Partie B: Questions et réponses**

##### **Question 1**

Veuillez clarifier les parties suivantes de l'énoncé de projet et des services requis :

Le paragraphe 2.1.2 de la description du projet indique que la phase 1 (exception faite des travaux couverts par la garantie) s'achèvera en août 2019 (durée estimative de 21 mois au total). Le paragraphe 2.4.11 de la description du projet indique 18 mois pour la conception et 14 mois pour la construction de la phase 1 (32 mois au total). Le paragraphe 7.1.1 de la description du projet fait état des délais de façon plus exhaustive (42 mois au total). Veuillez clarifier ou faire concorder l'information fournie dans ces deux sections, en particulier la date d'achèvement globale ciblée pour la construction de la phase 1? De plus, aux fins de l'établissement d'un calendrier d'exécution, pourriez-vous nous indiquer la date estimative de l'attribution du contrat?

##### **Réponse 1**

Veuillez vous reporter aux durées des étapes indiquées au paragraphe 7.1.1 afin de connaître les périodes ciblées pour les divers jalons du projet. La période entre l'attribution du contrat à un expert-conseil et l'achèvement de la construction de la phase 1 est d'une durée estimative prévue de 42 à 44 mois. Il nous est impossible de fournir, pour l'instant, une date estimative d'attribution du contrat, mais le processus sera aussi rapide que possible.

##### **Question 2**

Dans le paragraphe 5.1 de la description du projet, sur les exigences relatives aux équipements et éléments de connectivité des édifices (EECE), il est indiqué que les soumissionnaires devront planifier en tenant compte des exigences entourant les installations requises pour l'équipement de simulation, p. ex. l'interface entre l'édifice et le simulateur, et l'utilisation. Est-ce qu'un équipement de simulation particulier a été sélectionné et est-il possible d'obtenir des précisions sur celui-ci? Quelle est la responsabilité de l'équipe de l'expert-conseil à l'égard de la sélection et de l'acquisition des appareils de simulation?

## Réponse 2

Les exigences relatives à l'équipement seront confirmées auprès des groupes d'utilisateurs durant la phase de programmation fonctionnelle. La planification et la mise en œuvre aux fins de l'intégration de tous les aspects du programme d'équipements et d'éléments de connectivité des édifices (EECE) font partie du mandat du projet. La portée des services de coordination et de conception liés aux EECE est décrite au paragraphe 5.2 de la description du projet.

## Question 3

Dans le paragraphe 3.2.4 des EPEP, « Compréhension du projet », veuillez clarifier l'énoncé suivant :

- a. « les relations entre ce mandat et d'autres études antérieures réalisées par TPSGC »
- b. Est-ce que des études réalisées dans le passé pourraient fournir une orientation ou contenir de l'information pertinente concernant ce projet? Le cas échéant, est-ce qu'il sera possible de consulter ces études durant la période de réponse à la demande de propositions?

## Réponse 3

La documentation existante sera mise à la disposition du soumissionnaire retenu.

## Question 4

Veuillez clarifier ou expliquer la différence prévue en réponse aux deux paragraphes suivants des EPEP :

- a. EPEP 3.2.5, Plan de travail – description détaillée des tâches et des produits à livrer
- b. EPEP 3.2.6, Description d'un plan d'action des services avec les stratégies de mise en œuvre et l'ordre d'exécution des activités principales.

## Réponse 4

EPEP 3.2.5. Le plan de travail est une liste détaillée des tâches et des produits à livrer. EPEP 3.2.6. Décrire de quelle façon et à quel moment les tâches et les produits livrables seront exécutés.

## Question 5

- 1) En ce qui a trait au nombre maximum de pages, veuillez confirmer si la limite de 30 pages inclut ce qui suit :
  - a. Onglets ou intercalaires en blanc ou comportant un graphique ou du texte en superposition.
  - b. Table des matières
  - c. Dernière page du dossier de DP

## Réponse 5

La limite de 30 pages exclut les onglets, les intercalaires, la table des matières et la dernière page du dossier de DP. L'information se trouvant dans les parties exclues de la soumission ne sera pas évaluée.

## Question 6

Se reporter à la page 4 de 78, section 2.2.3, énoncé .1. On mentionne la rénovation des salles de classe existantes, l'agrandissement du magasin de munitions, la rénovation et l'agrandissement des bureaux des instructeurs, la rénovation et l'agrandissement des salles de simulation de jugement existantes, ainsi que la rénovation d'un local qui servira à la préparation et à l'entreposage des cibles. Nous devons examiner les dessins de l'ASME qui portent sur les locaux existants afin de déterminer quelle sera la quantité de travaux d'expertise-conseil reliés à la rénovation et si l'agrandissement se fera dans des locaux existants ou par l'ajout d'une superficie additionnelle au-delà de l'enveloppe de bâtiment, etc. et, le cas échéant, dans quelle mesure et comment cela pourrait se faire?

Nous avons besoin des dessins pour déterminer comment l'agrandissement du magasin de munitions actuel est possible et la quantité de travaux d'expertise-conseils requise. Le tableau à la page 6 donne à penser que le magasin de munitions est entièrement nouveau, alors que le texte à la page 4 décrit l'agrandissement du magasin de munitions existant, ce qui sous-entend un volet de rénovation. Veuillez

Solicitation No. - N° de l'invitation  
M7594-180996/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
clarifier ce qu'il en est.

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwz102  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Selon la description fournie, il faudrait modifier la route et l'accès aux installations? A-t-on réalisé une étude pour conclure qu'il fallait procéder ainsi? Nous devons examiner les dessins de la configuration routière du site afin d'évaluer la portée des travaux d'expertise-conseil requis pour la reconfiguration routière?

Se reporter à la page 4 de 78, section 2.2.3, énoncé .2. Nous devons examiner les dessins de l'ASME en ce qui a trait aux locaux existants afin de déterminer la quantité de travaux d'expertise-conseil requis. Se reporter à la page 4 de 78, section 2.2.3, énoncé .2 Nous devons examiner la superficie du site en général et l'information sur le nivellement actuel afin de déterminer l'étendue des besoins en matière de génie civil et d'accès au site?

Nous vous prions de repousser l'échéance afin de nous accorder le temps nécessaire pour examiner les dessins et déterminer la portée des travaux d'expertise-conseil nécessaires.

#### **Réponse 6**

L'agrandissement du magasin de munitions se fera par l'ajout d'une annexe au bâtiment.

La documentation existante sera fournie au soumissionnaire retenu une fois que les vérifications de sécurité obligatoires auront été effectuées.

Aucune étude n'a été réalisée concernant la configuration routière et l'accès aux installations. L'accès sera examiné dans le cadre de la conception.

#### **Question 7**

Étant donné que dans le cadre de cette DP, deux projets sont demandés à chacun des sous-traitants principaux, nous vous prions d'ajouter 10 pages au nombre maximum de pages afin de tenir compte du nombre de sous-traitants. Nous voulons nous assurer que les projets proposés décrivent en détail les éléments demandés et qu'ils comprennent le nombre de projets prévus pour chacune des disciplines dans les domaines de l'architecture, du génie civil, du génie mécanique, du génie électrique, du génie des structures, de l'architecture paysagère, du génie acoustique, de la mise en service et des systèmes audiovisuels, ce qui totalise au moins 18 pages.

#### **Réponse 7**

Oui, la limite du nombre de pages est augmentée et le maximum passe à 40 pages.

#### **Question 8**

Nous vous prions d'envisager d'augmenter la limite du nombre de pages de la proposition, qui est actuellement de 30 pages, et de fixer possiblement le maximum à 40 pages. Il serait très difficile de fournir adéquatement l'information demandée en respectant la limite actuelle de 30 pages.

#### **Réponse 8**

Oui, la limite du nombre de pages est augmentée et le maximum passe à 40 pages.

#### **Question 9**

Prévoit-on devoir faire appel à un expert-conseil pour l'infrastructure de TI? Dans un tel cas, est-ce que cet expert-conseil doit faire partie de notre équipe?

#### **Réponse 9**

L'expert-conseil en électricité sera responsable de la conception et des caractéristiques techniques en matière de TI.

**FIN DE MODIFICATION 003**